

# Порядок оплаты и увеличения вдвое суммы своих пособий ЕВТ на фермерском рынке

Отдельные продавцы не могут получать ваши пособия ЕВТ, поэтому посетите информационный стенд рынка, чтобы получить валюту в обмен на ваши пособия.

(Продовольственные) пособия программы SNAP

20 долл.      20 долл.      +      20 долл.



=

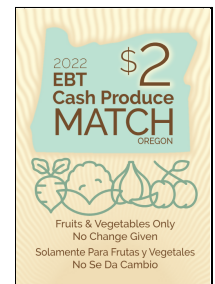


Денежные пособия ЕВТ

20 долл.      20 долл.      +      20 долл.



=



## (Продовольственные) пособия программы SNAP

Посетите информационный стенд рынка, чтобы снять со счёта пособия по программе SNAP и получить валюту, используемую на рынке



- Сотрудники стенда считают информацию с вашей карты
- Введите свой PIN-код
- Сообщите сотрудникам сумму, которую необходимо снять со счёта вашей карты с пособиями

Получите 1-долларовые жетоны программы SNAP, чтобы делать покупки у отдельных поставщиков

- 1-долларовые жетоны принимаются для покупки всех продуктов питания, кроме: спиртных напитков, горячей еды и несъедобных растений
- Срок годности 1-долларовых жетонов никогда не истекает

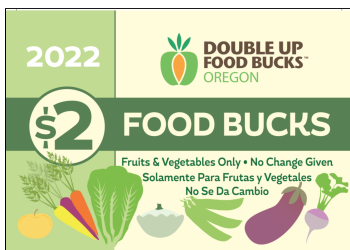
Удваивайте стоимость своих пособий с помощью программы Double Up Food Bucks (DUFБ), до 20 долларов

- На билеты DUFБ можно покупать фрукты, овощи, бобы, грибы и растения/семена съедобных растений
- Сумма билетов DUFБ, которую вы получите, будет соответствовать сумме снятых со счёта пособий, но не более 20 долларов
  - Кратность билетов DUFБ составляет 2 доллара, поэтому использовать можно только четные суммы

■ Примеры:

- Снимите со счёта 8 долларов своих пособий, чтобы получить восемь жетонов по 1 доллару и четыре билета DUFБ (8 долларов) = всего 16 долларов
- Снимите со счёта 20 долларов своих пособий, чтобы получить двадцать жетонов по 1 доллару и десять билетов DUFБ (20 долларов) = всего 40 долларов
- Снимите со счёта 5 долларов своих пособий, чтобы получить пять жетонов по 1 доллару и два билета DUFБ (4 доллара) = всего 9 долларов

- Вы можете увеличивать сумму пособия в два раза только до 20 долларов каждый день работы рынка



- Срок действия билетов DUFV истекает в конце каждого года

**Используйте обе валюты** (1-долларовые жетоны и билеты DUFV) для покупки соответствующих продуктов у продавцов

- При оплате любой из валют сдача не выдается, поэтому продавцы могут помочь вам совершать покупки таким образом, чтобы были использованы все ваши пособия

## Денежные пособия EBT

**Посетите информационный стенд рынка**, чтобы получить валюту, используемую на рынке, в обмен на денежные пособия EBT.

- Сообщите сотрудникам о наличии у вас денежных пособий EBT
- Сотрудники считают вашу карту
- Введите свой PIN-код
- Сообщите сотрудникам сумму, которую необходимо снять со счёта ваших пособий



**Получите 5-долларовые жетоны зеленого цвета** для использования напрямую у наших продавцов.

- 5-долларовые жетоны принимаются для покупки всех товаров на рынке
- Срок годности 5-долларовых жетонов никогда не истекает

**Удваивайте стоимость своих пособий** с помощью программы Cash Produce Match (CPM), до 20 долларов

- На билеты Cash Produce Match можно покупать фрукты, овощи, бобы, грибы, растения/семена съедобных растений, а также несоленые/непромасленные орехи

- Сумма билетов Cash Produce Match, которую вы получите, будет соответствовать сумме снятых со счёта пособий, но не более 20 долларов
  - Кратность билетов Cash Produce Match составляет 2 доллара, поэтому использоваться можно только четные суммы

■ Примеры:



- Снимите 10 долларов со счёта своих пособий, чтобы получить два жетона по 5 долларов и пять билетов CPM (10 долларов) = всего 20 долларов
  - Снимите 20 долларов со счёта своих пособий, чтобы получить четыре жетона по 5 долларов и десять билетов CPM (20 долларов) = всего 40 долларов
  - Снимите 5 долларов со счёта своих пособий, чтобы получить один жетон на 5 долларов и два билета CPM (4 доллара) = всего 9 долларов
- Вы можете удваивать пособия только до 20 долларов на каждом рынке
  - Срок действия 2-долларовых билетов Cash Produce Match истекает в конце года

**Используйте обе валюты** (5-долларовые жетоны и билеты Cash Produce Match) для покупки соответствующих продуктов у продавцов

- При оплате билетами Cash Produce Match сдача не выдается
- Сдача выдается при оплате 5-долларовыми жетонами

## Советы по использованию ваших пособий на фермерском рынке

- Обойдите рынок, чтобы выяснить для себя, какую сумму пособий вы хотели бы снять
- Мы можем считать номер вашей карты, если у вас нет карты
  - Вам потребуется ввести свой PIN-код
- Вы можете удвоить сумму пособия только до 20 долларов на одном рынке, однако у вас есть возможность удвоить сумму пособия до 20 долларов на нескольких рынках в один и тот же день
  - Например, по воскресеньям вы можете удвоить сумму пособия на 20 долларов на фермерском рынке Монтавилла, а также на 20 долларов на фермерском рынке Вудсток
  - Посетите веб-сайт [doubleuporegon.org](http://doubleuporegon.org), чтобы найти другие рынки, на которых предлагается программа увеличения суммы пособий EBT в два раза
- 1-долларовые и 5-долларовые жетоны можно использовать исключительно на том рынке, где они были приобретены
- Билеты DUFБ/ Cash Produce Match можно использовать на всех фермерских рынках в штате Орегон, где выдаются жетоны DUFБ/Cash Produce Match
- Вы можете сохранить билеты DUFБ/Cash Produce Match для совершения крупных покупок, например, целого ящика сезонных ягод
- Используйте удвоенные средства до истечения срока их действия в конце года
- Если у вас остались неизрасходованные 1-долларовые жетоны, вы можете вернуть эти пособия на свою карту на информационном стенде. Вам также нужно будет вернуть все полученные вами билеты DUFБ на сумму, которую вы вернули на свою карту

Перевод этих документов стал возможным частично благодаря финансированию Управления по вопросам участия граждан в общественной жизни своего сообщества при администрации города Портленд и грантовой программы организации SE Uplift